

南方学院
华人族群与文化研究所
学术单刊第十一种

中日伪书研究交流会笔录

郑良树

马来西亚
南方学院出版社
Southern College Press
Southern College
Malaysia

- 欢迎学术界惠稿，作者将获赠三十册。
- 书内各篇乃作者个人观点，不代表本社、南院的立场。

本书出版印刷费由李氏基金资助，谨致谢忱。

承印商：OREN PRINTING SDN. BHD.

34, Jalan Penaga 10

Kawasan Perindustrian Kota Putri

81750 Masai

Johor, Malaysia

学术单刊：

第一种：〈南大精神与民族教育〉座谈会（李元瑾·李业霖·陈松沾）

第二种：〈日本战前的南洋移民〉（郑良树）

第三种：学术文化讲稿两篇（郑良树）

1. 〈春秋〉万言，只在一字褒贬

2. 打造文化，带领历史

第四种：〈抗日事迹讲演会〉

第五种：〈马来西亚华文学校图书馆现况调查报告与探讨〉（何蔚芳）

第六种：〈蔴坡与新山——柔佛州双城记〉（郑良树）

第七种：〈癸未甲申的大马华教——以郑良树为切入视角〉（毛策）

第八种：〈“华语”一词的历史演变与发展〉（庄妙菁）

第九种：〈国学、汉学与中文系的困境与反思——郑良树教授访谈录〉
（叶金辉）

第十种：〈马来西亚伪书纪行对谈录〉（整理者：徐志红）

前言

2006年8月14日至9月10日，余应日本奈良女子大学等之邀，并得日本学术振兴会的资助，前往日本访问四周，与日本学者作学术交流，畅谈古籍校勘学及辨伪学之课题，与日本相关之学术课题作对比研究。在此四星期间，除学术活动之外，亦作个人之短程旅行，收益良多。兹刊布四周交流会之纪录，就教于海内外专家学者。

8月17日（星期四）13:00-17:00

地点：奈良女子大学

千本英史教授讲解“关于日本‘伪书’的流传”，重点有：

1. 对圣德太子（572-622）时代，日本古籍的情况加以介绍，特别着重於《三经义疏》的真伪课题。
2. 介绍奈良时代的《古事记》、《旧事记》及《日本书记》；对于《旧事记》的伪造、伪造理据及发现者，有详细的讲说，使人印象深刻；对《日本书记》将神话当历史，也有深入的分析，使人认同。

（讲解至此，我提出讨论：中国古代史籍也有此情况，比如三皇原本是神话、传说，但是，后人皆信此记载，将此种说法当历史来看待。印度也有此情形，甚至连历史不过三、五百年的马来民族也如此。）

3. 介绍平安时代的《凌云集》、《古今集》、《万叶集》、《伊势物语》及《土佐日记》；并且对《土佐日记》作详细的解说。

（我们讨论了日记文学在日本及中国的情况；我提出了《日知录》以及《越缦堂日记》等书，并表示日记文学

在古代中国并不流行。我们对纪贯之用女性口吻撰写作品也进行讨论。)

4. 介绍藤原伊尹及其作品，也介绍了他的写作作风。
5. 介绍西行(1118-1190)及藤原定家(1162-1241)，并讨论了假托历史人物叙述的作品。我表示，中国也有此现象，比如《尚书》的〈尧典〉及〈禹贡〉，写的虽是尧、舜及夏禹的事迹，不过却是后人追叙的文章，也可以说是后人假托历史人物叙述古代事迹的作品。

8月21日(星期一) 13:00-17:00

地点：奈良女子大学

由我作学术报告，上半场讲题为“重文现象与作品真伪的考释”，出席的学者教授约十余人，来自东京、大阪、川崎及奈良等不同学术单位。

游国恩考释楚辞的作者时，最常见的方法是根据重文现象来判断。重文现象包括词重、句重及意重。我根据他的方法，全面搜集例子，重新研判〈九辩〉及〈远游〉的作者。我的结论是：由于它们和屈原的〈离骚〉、〈九章〉有太多的重文现象，所以，它们不是屈原的作

品，而是宋玉的。

（与会者对重文例子的搜罗、重文的类别以及重文的繁多纷纷表示意见。我们花了相当多的时间加以讨论。）

下半场讲题为「楚辞中文字的抄袭现象」。上述的考订方式是建立在一个假设之上：作家不会抄袭自己的作品，第一流的作家也不会抄袭他人的作品。然而，根据我的爬梳，〈离骚〉有十条例子是自我抄袭，〈九歌〉有九例、〈九章〉有二十二例，而它们都是屈原的作品。换句话说，屈原的作品有很严重的重文现象。接下来要问的是：游国恩的研究方法对吗？

（与会者对此结论颇感惊讶，纷纷提出意见，讨论得很热烈。我举《诗经》的情况加以分析、比较、讨论）

8月23日（星期三）15:00-16:30 地点：东京立教大学

在千本教授的引领之下，我拜会了立教大学的小峰和明教授。小峰教授是日本说话文学的专家，著作甚多。在拜会中，我们进行学术交流，他并且出示所藏的说话文学手抄本，使我大饱眼福。

8月24日（星期四）9:00-11:00

地点：金泽文库

进台大研究所念硕士以后，“金泽文库”的大名就如雷贯耳，敬佩不已。在千本教授的悉心安排之下，能够到金泽文库参观，并调阅几种古籍，真是三生有幸，不虚此行。中国古籍几乎以“供养”的身份安置在这里，既安全，又“养尊处优”，真为古籍庆幸。我们在那里流连忘返，停留相当长的时间。

8月24日（星期四）14:00-15:30

地点：东京国文学研究资料馆

由我作学术报告，讲题为“古籍辨伪学的芳邻——校勘学”，出席者近二十人。我首先报告校勘学的渊源，其次解说孔子对此学问的发扬光大，以及儒家弟子对它的继承，并使它成为儒家传统。最后举例说明校勘学的意义及重要性。与会者多人提出意见，并讨论之。可惜时间太短，无法发挥及深入交流。

8月28日（星期一）13:00-17:00

地点：奈良女子大学

千本教授讲述日本校勘古籍的情况，他以镰仓时代初期鸭长明的著作《发心集》为例子，对书中卷一的一

则文字“切々二”，从版本上的差异、训解上的不同以及用语习惯上的差别，论证了原本的作法的理据，使我对日本校勘工作有一番深刻的认识。日本学术界擅长于编辑索引及辞书等工具书，对校勘工作有相辅相成之助益，这是日本的优势。反观中国，早期曾有过工具书的编辑的热潮，其后又停歇了，一直到最近香港中文大学才恢复此工程，比日本迟了一段时间。

千本教授又讲述日本古籍辨伪的情形，他以《发心集》神宫文库手抄本及流布木刻本为例，说明日本古籍的附益、造伪的情形。

*

*

*

*

千本教授讲述“关于日本‘伪书’的流传”下半部，重点有：

1. 介绍镰仓时代，佛教东来与本土宗教的流传所引起的问题。为了抗衡及护卫自己，宗教界兴起编造伪史、伪书的活动。

（我表示，中国也有此现象。比如在李唐的时候，当局为抗衡佛教，乃拔高本土的道教，封老聃李耳为道教始祖，把《老子》改名为《道德经》，《庄子》为《南华经》，《列子》为《玄元真经》，同时也编造“老子化胡”的

故事——老子出关到西界，化身为释迦牟尼。）

2. 介绍南、北朝时代的历史，并说明镰仓时代是伪史、伪书编写的兴旺时期，此风亦影响南、北朝。《太平记》乃后人所伪，时代不祥，却伪造许多南北朝的故事。

（我表示，中国也有一个编造伪书的兴旺时代，那就是西汉。西汉初年，讖纬学非常流行，大量纬书出现，是伪史、伪书编造的开始。汉惠帝除禁书令，鼓励及奖赏民间献书，於是真书、伪书纷纷送呈朝廷。《汉书》说，到了西汉中期，送上的书“积如丘山”；我想，这座像山一般的古书，应该有五分之一是伪书。）

3. 讲述江户时代的闭关政策以及这个时代的安定、富足，并且为明治维新奠下丰厚基础的因缘。由于商业及大规模手工业的发达，社会的文化水平提升，学习文化的风气流行，于是，伪书也多所出现，假托历史人物的作品颇为流行。

（我表示，中国也有此现象。孟子早就说过：“尽信书，不如无书。吾于〈武成〉，取二、三策而已。”〈武成〉为《尚书》的一篇，孟子对〈武成〉的记载，十策中只

信二、三策，可见他对史籍记载可信程度的保留了。司马迁写《史记》，美化项羽，丑化汉武帝；罗贯中写《三国演义》，美化诸葛亮，丑化曹操，都是伪托历史人物的例子。)

4. 介绍本居宣长(1730-1801)在学术上的贡献。

介绍日本 开国的历史及因缘。

8月31日(星期四) 15:30-16:30

地点: 京都大谷大学

在京都大谷大学，与砺波护教授进行学术交流。砺波护教授是唐史研究专家，特别是唐代佛教东传日本的历史，可谓执学术界牛耳。此次有缘谒见，并蒙其赐给丰富的晚宴，感激有加。

9月1日(星期五) 12:00-16:00 地点: 京都大学人文研究所

在京都大学人文科学研究所与所长金文京教授进行学术交流，并参观所内藏书，印象深刻。其后并与千本教授等交流，继续我们跨海的学术讨论。

9月4日（星期一）13:00-17:00

地点：奈良女子大学

我作学术报告，讲题为“双重身份的柳宗元”。

首先讲述柳宗元的政治生涯。其后介绍柳宗元的文学成就，并讲述〈永州游记〉的意义及代表性；然后，介绍他在学术上的造诣，特别是古籍辨伪学开拓之功，并与唐宋其他几位古文学家作学术上的比较，为柳宗元作学术定位。

与会者对宋人辨伪等课题颇为兴趣，曾提出再三讨论，情况热烈。

中国古籍有很悠远的历史，所以，伪史及伪书比较多；日本伪史多于伪书，与中国略有不同。两国在考辨伪史、伪书方面有许多相似之处，若能时常交流观摩，对增进学术将有很大的益处。

*

*

*

*

在此四个星期间，我也参观了东京、京都及奈良许多博物馆、美术馆、寺、神社，给我留下深刻的印象；有的是我私人出访，有的是千本教授的引领及讲解。对于日本人爱护文物及保存古迹、古物，留下更深刻的印象，令人感动。我现在明白：为什么中土亡佚的古籍，能够从日本回传。这应该是整个文化的问题，不但是爱护古物而已。

最后，我要诚恳地向千本英史教授致万分的谢意，在这么大热天陪我到处跑动。我也要再三地向奈良女子大学博士生徐志红小姐致谢，她不但充当我的翻译员，而且也为我解决生活上一些难题。当然我更应该向日本学术振兴会致最高的谢意，没有该会的全面资助，我根本不能成行。

Occasional Paper No.11
Research Institute of
Chinese Ethnicity & Culture
Southern College

欢迎翻印，以广流传。
2007 年 1 月出版

Southern College
Ptd 64888, 15km,Jalan Skudai
P.O.Box 76, 81300 Skudai
Johor, Malaysia
Tel: 07-5586605(ext.155/207)
Fax: 07-5563306
Email:researchinstitute@sc.edu.my
<http://www.sc.edu.my>